

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования  
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"  
Институт филологии и межкультурной коммуникации  
Высшая школа русской и зарубежной филологии им. Льва Толстого



*подписано электронно-цифровой подписью*

## Программа дисциплины

Особенности межкультурной и интернет-коммуникации в XXI веке (на английском языке)

Направление подготовки: 44.04.01 - Педагогическое образование

Профиль подготовки: Иностранные языки в сфере профессиональной коммуникации (с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий)

Квалификация выпускника: магистр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2023

## Содержание

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО
2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО
3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся
4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий
  - 4.1. Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)
  - 4.2. Содержание дисциплины (модуля)
5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)
6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)
7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)
10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)
11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)
12. Средства адаптации преподавания дисциплины (модуля) к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья
13. Приложение №1. Фонд оценочных средств
14. Приложение №2. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
15. Приложение №3. Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Программу дисциплины разработал(а)(и): доцент, к.н. (доцент) Гурьянов И.О. (кафедра романо-германской филологии, Высшая школа русской и зарубежной филологии им Льва Толстого), IOGuryanov@kpfu.ru

### 1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль), должен обладать следующими компетенциями:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ПК-2	готов использовать индивидуальные креативные способности для самостоятельного решения исследовательских задач
ПК-5	готов к систематизации, обобщению и распространению отечественного и зарубежного методического опыта в профессиональной области
УК-4	Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия
УК-5	Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль):

Должен знать:

- комплекс причин появления социальных обычаев и различий в поведении людей;
- основные национальные, этнокультурные и конфессиональные особенности населения;
- основные подходы к изучению креативного мышления и способностей для решения исследовательских задач, содержание и особенности предметной области, источники, принципы и критерии его отбора и проектирования в соответствии с требованиями ФГОС и основной образовательной программы, теоретические основы и требования к проектированию программы формирования универсальных учебных действий, рабочих программ по предмету/дисциплине (в том числе углубленного/профильного уровня), программ элективных, факультативных курсов по предмету в соответствии с требованиями ФГОС и основной образовательной программы;
- теоретические основы научно-методического обеспечения реализации программы формирования универсальных учебных действий, рабочих программ по предмету/дисциплине (в том числе углубленного/профильного уровня), программ элективных, факультативных курсов по предмету в соответствии с нормативными документами

Должен уметь:

- анализировать особенности поведения и мотивации людей различного социального и культурного происхождения в процессе межкультурного взаимодействия с ними;
- анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия;
- проектировать программу формирования универсальных учебных действий, рабочие программы по предмету/дисциплине (в том числе углубленного/профильного уровня), программы элективных, факультативных курсов по предмету в соответствии с нормативными документами;
- разрабатывать научно-методическое обеспечение реализации программы формирования универсальных учебных действий, рабочих программ по предмету/дисциплине (в том числе углубленного/профильного уровня), программ элективных, факультативных курсов по предмету в соответствии с нормативными документами;
- анализировать и корректировать научно-методическое обеспечение реализации программы формирования универсальных учебных действий, рабочих программ по предмету/дисциплине (в том числе углубленного/профильного уровня), программ элективных, факультативных курсов по предмету в соответствии с нормативными документами

Должен владеть:

- опытом анализа разнообразия культур в процессе межкультурного взаимодействия;
- алгоритмом проектирования программы формирования универсальных учебных действий, рабочих программ по предмету/дисциплине (в том числе углубленного/профильного уровня), программ элективных, факультативных курсов по предмету в соответствии с нормативными документами
- алгоритмом анализа и коррекции программы формирования универсальных учебных действий, рабочих программ по предмету/дисциплине (в том числе углубленного/профильного уровня), программ элективных, факультативных курсов по предмету в соответствии с нормативными документами;

- технологией разработки научно-методического обеспечения реализации программы формирования универсальных учебных действий, рабочих программ по предмету/дисциплине (в том числе углубленного/профильного уровня), программ элективных, факультативных курсов по предмету в соответствии с нормативными документами;
- алгоритмом анализа и коррекции научно-методического обеспечения реализации программы формирования универсальных учебных действий, рабочих программ по предмету/дисциплине (в том числе углубленного/профильного уровня), программ элективных, факультативных курсов по предмету в соответствии с нормативными документами

## 2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО

Данная дисциплина (модуль) включена в раздел "Б1.В.05.ДВ.02.01 Дисциплины (модули)" основной профессиональной образовательной программы 44.04.01 "Педагогическое образование (Иностранные языки в сфере профессиональной коммуникации (с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий))" и относится к части ОПОП ВО, формируемой участниками образовательных отношений.

Осваивается на 2 курсе в 4 семестре.

## 3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных(ые) единиц(ы) на 72 часа(ов).

Контактная работа - 35 часа(ов), в том числе лекции - 6 часа(ов), практические занятия - 28 часа(ов), лабораторные работы - 0 часа(ов), контроль самостоятельной работы - 1 часа(ов).

Самостоятельная работа - 37 часа(ов).

Контроль (зачёт / экзамен) - 0 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины: зачет в 4 семестре.

## 4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

### 4.1 Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)

N	Разделы дисциплины / модуля	Се-местр	Виды и часы контактной работы, их трудоемкость (в часах)						Само-стоя-тельная ра-бота
			Лекции, всего	Лекции в эл. форме	Практи-ческие занятия, всего	Практи-ческие в эл. форме	Лабора-торные работы, всего	Лабора-торные в эл. форме	
1.	Тема 1. Тема 1. Cross cultural Internet communication in shaping cross-cultural communication skills.	4	2	2	7	3	0	0	9
2.	Тема 2. Тема 2. Culture and Internet consumption.	4	2	2	7	3	0	0	9
3.	Тема 3. Тема 3. Cross cultural Internet communication for teaching foreign languages and translation.	4	1	1	7	3	0	0	9
4.	Тема 4. Тема 4. Тема 4. Cross cultural Internet communication for carrying out linguistic researches.	4	1	1	7	3	0	0	10
	Итого		6	6	28	12	0	0	37

### 4.2 Содержание дисциплины (модуля)

#### Тема 1. Тема 1. Cross cultural Internet communication in shaping cross-cultural communication skills.

1. Types of internet communication: forums, blogs, social networks, email, internet chats. Their role in shaping cross-cultural communication skills.

- CCIC in shaping cross-cultural communication skills.
- Network codes in various types of internet communication.
- Verbal and non-verbal codes.

- Identifying the type of personality in CCIC

### **Тема 2. Тема 2. Culture and Internet consumption.**

2. Cross cultural Internet communication for translation business and linguistic researches. Culture and Internet consumption.
- Website peculiarities for representatives of high-context culture.
  - Website peculiarities for representatives of low context culture.
  - CCIC and marketing.
  - CCIC in researches into linguistics.

### **Тема 3. Тема 3. Cross cultural Internet communication for teaching foreign languages and translation.**

3. Cross cultural Internet communication for teaching and linguistic researches.
- Cross cultural Internet communication in teaching foreign languages,
  - Cross cultural Internet communication in teaching translation,
  - Cross cultural Internet communication in translation business.
  - Cross-cultural projects and collaboration

### **Тема 4. Тема 4. Тема 4. Cross cultural Internet communication for carrying out linguistic researches.**

4. Cross cultural Internet communication for translation business and linguistic researches. Culture and Internet consumption.
- Website peculiarities for representatives of high-context culture.
  - Website peculiarities for representatives of low context culture.
  - CCIC and marketing.
  - CCIC in researches into linguistics.

## **5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)**

Самостоятельная работа обучающихся выполняется по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия. Самостоятельная работа подразделяется на самостоятельную работу на аудиторных занятиях и на внеаудиторную самостоятельную работу. Самостоятельная работа обучающихся включает как полностью самостоятельное освоение отдельных тем (разделов) дисциплины, так и проработку тем (разделов), осваиваемых во время аудиторной работы. Во время самостоятельной работы обучающиеся читают и конспектируют учебную, научную и справочную литературу, выполняют задания, направленные на закрепление знаний и отработку умений и навыков, готовятся к текущему и промежуточному контролю по дисциплине.

Организация самостоятельной работы обучающихся регламентируется нормативными документами, учебно-методической литературой и электронными образовательными ресурсами, включая:

Порядок организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры (утвержден приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 6 апреля 2021 года №245)

Письмо Министерства образования Российской Федерации №14-55-99бин/15 от 27 ноября 2002 г. "Об активизации самостоятельной работы студентов высших учебных заведений"

Устав федерального государственного автономного образовательного учреждения "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Правила внутреннего распорядка федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего профессионального образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Локальные нормативные акты Казанского (Приволжского) федерального университета

## **6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)**

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) включает оценочные материалы, направленные на проверку освоения компетенций, в том числе знаний, умений и навыков. Фонд оценочных средств включает оценочные средства текущего контроля и оценочные средства промежуточной аттестации.

В фонде оценочных средств содержится следующая информация:

- соответствие компетенций планируемым результатам обучения по дисциплине (модулю);
- критерии оценивания сформированности компетенций;
- механизм формирования оценки по дисциплине (модулю);
- описание порядка применения и процедуры оценивания для каждого оценочного средства;
- критерии оценивания для каждого оценочного средства;

- содержание оценочных средств, включая требования, предъявляемые к действиям обучающихся, демонстрируемым результатам, задания различных типов.

Фонд оценочных средств по дисциплине находится в Приложении 1 к программе дисциплины (модулю).

### 7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

Освоение дисциплины (модуля) предполагает изучение основной и дополнительной учебной литературы. Литература может быть доступна обучающимся в одном из двух вариантов (либо в обоих из них):

- в электронном виде - через электронные библиотечные системы на основании заключенных КФУ договоров с правообладателями;

- в печатном виде - в Научной библиотеке им. Н.И. Лобачевского. Обучающиеся получают учебную литературу на абонементе по читательским билетам в соответствии с правилами пользования Научной библиотекой.

Электронные издания доступны дистанционно из любой точки при введении обучающимся своего логина и пароля от личного кабинета в системе "Электронный университет". При использовании печатных изданий библиотечный фонд должен быть укомплектован ими из расчета не менее 0,5 экземпляра (для обучающихся по ФГОС 3++ - не менее 0,25 экземпляра) каждого из изданий основной литературы и не менее 0,25 экземпляра дополнительной литературы на каждого обучающегося из числа лиц, одновременно осваивающих данную дисциплину.

Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля), находится в Приложении 2 к рабочей программе дисциплины. Он подлежит обновлению при изменении условий договоров КФУ с правообладателями электронных изданий и при изменении комплектования фондов Научной библиотеки КФУ.

### 8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)

Neuliep J.W. (2009). Intercultural Communication: A Contextual Approach. Sage Publication - <http://www.sagepub.com/neuliep4estudy/index.htm>

Gesters, meanings and culture - <http://www.clearlycultural.com/geert-hofstede-cultural-dimensions/individualism/>

G.Hofstede's cultural dimensions - [http://en.wikipedia.org/wiki/Intercultural\\_communication](http://en.wikipedia.org/wiki/Intercultural_communication)

### 9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Вид работ	Методические рекомендации
лекции	Материал лекции собран из разных источников, включающих труды как отечественных, так и зарубежных авторов, поэтому материалы пропущенной лекции найти будет сложно. Слушая лекцию, рекомендуется: во-первых, стараться вникать и понять каждый ее пункт; во-вторых, особое внимание следует уделять приведенным примерам, так как они наглядно демонстрируют то, о чем говорится в теоретической части.
практические занятия	Каждое практическое занятие имеет своей целью использование тех теоретических знаний, которые даются на лекционных занятиях. Поэтому каждое практическое задание тесно связано с определенной темой, обсуждаемой на лекционных занятиях. Соответственно, для успешного выполнения заданий к каждому практическому занятию следует: во-первых, уточнить тему, которой посвящается занятие; во-вторых, тщательно ознакомиться не только с материалом соответствующей лекции, но и рекомендованной литературы; в-третьих, придавать большое значение определенным пунктам обсуждаемой темы; в-четвертых еще раз тщательно изучить примеры, приведенные на лекции.
самостоятельная работа	Обычно самостоятельная работа направлена на умение применять на практике теоретические знания не только по какой-либо определенной теме, а объединяет проблемы, относящиеся к нескольким темам. Поэтому студент должен уметь идентифицировать проблему, которую предстоит ему решать. Также самостоятельная работа обычно содержит и такие коммуникативные задачи, которые имеют несколько путей решения. В подобных случаях студент должен уметь не только выбрать правильный путь решения проблемы, но и аргументированно обосновать свое решение. Самостоятельная работа также предполагает решение тех задач, которые не вошли в список тем, обсуждаемых на лекционных занятиях, решение которых требует самостоятельного

Вид работ	Методические рекомендации
зачет	Зачет является подведением итогов всему курсу и имеет своей целью правильное оценивание знаний и умений студента. Поэтому подготовка к зачету требует особого внимания. Для успешной сдачи зачета следует: 1) тщательно повторять теоретический материал как лекционных занятий, так и дополнительных источников; 2) вспомнить рекомендации и замечания преподавателя во время устных опросов; 3) тщательно перечитать выполненные практические и самостоятельные работы, уделяя особое внимание исправлениям ошибок, которые имели место во время проверок данных работ.

### **10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)**

Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем, представлен в Приложении 3 к рабочей программе дисциплины (модуля).

### **11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)**

Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю) включает в себя следующие компоненты:

Помещения для самостоятельной работы обучающихся, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья) и оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду КФУ.

Учебные аудитории для контактной работы с преподавателем, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья).

Компьютер и принтер для распечатки раздаточных материалов.

Мультимедийная аудитория.

### **12. Средства адаптации преподавания дисциплины к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья**

При необходимости в образовательном процессе применяются следующие методы и технологии, облегчающие восприятие информации обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья:

- создание текстовой версии любого нетекстового контента для его возможного преобразования в альтернативные формы, удобные для различных пользователей;
- создание контента, который можно представить в различных видах без потери данных или структуры, предусмотреть возможность масштабирования текста и изображений без потери качества, предусмотреть доступность управления контентом с клавиатуры;
- создание возможностей для обучающихся воспринимать одну и ту же информацию из разных источников - например, так, чтобы лица с нарушениями слуха получали информацию визуально, с нарушениями зрения - аудиально;
- применение программных средств, обеспечивающих возможность освоения навыков и умений, формируемых дисциплиной, за счёт альтернативных способов, в том числе виртуальных лабораторий и симуляционных технологий;
- применение дистанционных образовательных технологий для передачи информации, организации различных форм интерактивной контактной работы обучающегося с преподавателем, в том числе вебинаров, которые могут быть использованы для проведения виртуальных лекций с возможностью взаимодействия всех участников дистанционного обучения, проведения семинаров, выступления с докладами и защиты выполненных работ, проведения тренингов, организации коллективной работы;
- применение дистанционных образовательных технологий для организации форм текущего и промежуточного контроля;
- увеличение продолжительности сдачи обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья форм промежуточной аттестации по отношению к установленной продолжительности их сдачи:
- продолжительности сдачи зачёта или экзамена, проводимого в письменной форме, - не более чем на 90 минут;
- продолжительности подготовки обучающегося к ответу на зачёте или экзамене, проводимом в устной форме, - не более чем на 20 минут;
- продолжительности выступления обучающегося при защите курсовой работы - не более чем на 15 минут.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО и учебным планом по направлению 44.04.01 "Педагогическое образование" и магистерской программе "Иностранные языки в сфере профессиональной коммуникации (с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий)".

*Приложение 2  
к рабочей программе дисциплины (модуля)  
Б1.В.05.ДВ.02.01 Особенности межкультурной и  
интернет-коммуникации в XXI веке (на английском языке)*

**Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)**

Направление подготовки: 44.04.01 - Педагогическое образование

Профиль подготовки: Иностранные языки в сфере профессиональной коммуникации (с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий)

Квалификация выпускника: магистр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2023

**Основная литература:**

1. Язык деловых межкультурных коммуникаций : учебник / под ред. Т.Т. Черкашиной. - Москва : ИНФРА-М, 2017. - 368 с. - ISBN 978-5-16-104883-2. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/554788> (дата обращения: 18.04.2020). - Режим доступа: по подписке.
2. Садохин, А. П. Межкультурная коммуникация : учебное пособие / А. П. Садохин. - Москва : НИЦ ИНФРА-М, 2016. - 288 с. - ISBN 978-5-16-104204-5. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/542898> (дата обращения: 18.04.2020). - Режим доступа: по подписке.
3. Маньковская, З. В. Английский язык для делового общения: Ролевые игры по менеджменту: учебное пособие/З.В.Маньковская - Москва : НИЦ ИНФРА-М, 2015. - 120 с. (Высшее образование: Бакалавриат) ISBN 978-5-16-010871-1. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/504477> (дата обращения: 18.04.2020). - Режим доступа: по подписке.

**Дополнительная литература:**

1. Жукова, И. Н. Словарь терминов межкультурной коммуникации / И. Н. Жукова, М. Г. Лебедевко, З. Г. Прошина и др.; под ред. М. Г. Лебедевко и З. Г. Прошиной. - Москва : Флинта : Наука, 2013. - 632 с. - ISBN 978-5-9765-1083-8 (Флинта), ISBN 978-5-02-037446-1 (Наука). - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/454456> (дата обращения: 18.04.2020). - Режим доступа: по подписке.
2. Гойхман, О. Я. О роли лингвистики в межкультурной коммуникации / О. Я. Гойхман. - Текст : электронный // Znanium.com. - 2017. - №1-12. - ISBN 978-5-8428-0884-7. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/364858> (дата обращения: 18.04.2020). - Режим доступа: по подписке.



*Приложение 3  
к рабочей программе дисциплины (модуля)  
Б1.В.05.ДВ.02.01 Особенности межкультурной и  
интернет-коммуникации в XXI веке (на английском языке)*

**Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем**

Направление подготовки: 44.04.01 - Педагогическое образование

Профиль подготовки: Иностранные языки в сфере профессиональной коммуникации (с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий)

Квалификация выпускника: магистр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2023

Освоение дисциплины (модуля) предполагает использование следующего программного обеспечения и информационно-справочных систем:

Операционная система Microsoft Windows 7 Профессиональная или Windows XP (Volume License)

Пакет офисного программного обеспечения Microsoft Office 365 или Microsoft Office Professional plus 2010

Браузер Mozilla Firefox

Браузер Google Chrome

Adobe Reader XI или Adobe Acrobat Reader DC

Kaspersky Endpoint Security для Windows

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен обучающимся. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, учебно-методические комплексы, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования (ФГОС ВО) нового поколения.